

Zeitschrift:	Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes
Herausgeber:	Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz
Band:	50 (1942)
Heft:	4
Artikel:	Rettungsboje für Flieger
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-545758

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAS ROTE KREUZ LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains.



Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizzra e de la Lia svizzera dals Samaritans.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzra

Rotkreuzchelarzt - Médecin en chef de la Croix-Rouge - Medico in capo della Croce-Rossa

Vieux monde que traverse, au galop, le cheval blanc et noir du jour et de la nuit, tu es le triste palais où cent Djemchids ont rêvé de gloire, où cent Bahrâms ont rêvé d'amour, et se sont réveillés en pleurant.

Quand tu chancelles sous le poids de la douleur, quand tu n'as plus de larmes, pense à la verdure qui miroite après la pluie. Quand la splendeur du jour l'exaspère, quand tu souhaites qu'une nuit définitive s'abatte sur le monde, pense au réveil d'un enfant. Omar Khayyam.

Flieger in Seenot

Mittelgrund: Seenotboje, die in grösserer Anzahl im Kanal vor Anker gelegt sind. — Vordergrund: Entfaltetes Schlauchboot, das zur Rettung aus der Bodenlucke eines Flugzeuges Freund und Feind zugeworfen wird. — A l'arrière-plan, bouée de sauvetage du type ancré en nombre considérable dans la Manche. — Au premier plan, canot pneumatique, jeté à des naufragés — amis ou ennemis — de l'écoutille d'un avion.



Rettungsboje für Flieger

Luftkämpfe über Wasser bedingen einen besonderen Rettungsdienst für in Seenot befindliche Flugzeugbesetzungen. Teils werden diese abgeschossen oder Landflugzeuge müssen auf dem Wasser niedergehen. Zu diesem Zwecke hat die deutsche Wehrmacht einen besonderen Seenotdienst eingerichtet. Dieser besteht aus patrouillierenden Seenotflugzeugen, deren Besatzung ein Schlauchboot mittels Lastenfallschirm für die in Seenot befindlichen Flieger — Freund und Feind — abwerfen. Mit diesen Schlauchbooten können die Besatzungen die sogenannten verankerten Seenotbojen aufsuchen. Diese sind nicht bemannt. Sie sind zirka 4 m lang, 2,5 m hoch und 2,2 m breit. Auf dem Oberdeck befindet sich ein 1,8 m hoher Turm mit Antenne für drahtlose Telegraphie und Signaltauen. Der Turm zeigt auf jeder Seite ein deutliches rotes Kreuz auf weissem Grund. Im Innern der Boje sind vier Kojen montiert mit Bettzeug. Selbstverständlich ist hier Sanitätsmaterial, Verpflegung und Unterhaltungslektüre vorhanden.

Bouée de sauvetage pour aviateurs perdus en mer

Les combats aériens au-dessus de la mer nécessitent une possibilité de sauvetage spéciale pour les équipages d'avions qui se trouvent en péril — soit que leur machine ait été abattue, soit qu'ils aient dû faire un amerrissage forcé. A cette fin l'armée allemande a organisé un service particulier, comportant des avions patrouilleurs, dont l'équipage jette aux aviateurs en détresse — amis ou ennemis — un canot pneumatique au moyen d'un parachute. Avec ce canot les aviateurs en péril peuvent gagner les bouées de sauvetage ancrées dans la mer. Ces dernières n'ont pas d'équipage. Longues de 4 m., hautes de 2,5 m. et larges de 2,2 m., elles portent à la plateforme supérieure une tour de 1,8 m de hauteur munie d'une antenne de télégraphie sans fil et d'un filin à signaux, avec, de chaque côté, une croix rouge sur fond blanc bien visible. A l'intérieur de l'appareil se trouvent quatre couchettes et, comme il va de soi, du matériel sanitaire, des vivres et même de la lecture.